

九月艺术节
Septfest
2003

“剧场训练与研究课程”呈献

Theatre Training & Research Programme presents

《伪君子》

tartuffe



The Substation
A Home for the Arts

电力站健力士剧场
Guinness Theatre

10-14/09/03



“What! Would you make no distinction between hypocrisy and true devotion... put artifice on a level with sincerity, confound appearance with reality, value the shadow as much as the substance, the false with the real?” Moliere

Have times changed? We invite you to join us in a night of theatre, to share a glass of wine and witness the humour and the folly of being human.

The second graduation performance of the pioneer class of the Theatre Training & Research Programme is a contemporary and radical approach to Moliere's comedy, *Tartuffe*.

This production has adult themes & may not be suitable for children.

虚虚实实，真真假假，真作假时，假亦真。来吧，一杯美酒在手，就让紧绷的神经在这出英语喜剧的带领下慢慢放松...

“剧场训练与研究课程”首届毕业生的第二个结业演出，以现代并融合了前所未有的手法处理莫里哀的喜剧《伪君子》。

剧情涉及情色内容，儿童不宜。

Cast

Yeo Yann Yann
Sim Pern Yiau
Peter Sau Jia Liang
Leanne Ong Teck Lian
Zelda Tatiana Ng
Andy Ng Wai Shek
Themis Lin Mei Yui
Walter Leung Yuen Kwon
Jose Ku leng Un

Director

Robert Draffin

Assistant Director

Jean Ng

Costume & Set designer

Jessie Willow Tucker

Lighting designer

Ian Tan

演员

杨雁雁、沈鹏耀、
苏佳亮、王德亮、
颜瑾、吴伟硕、林美芸、
梁远光、古英元

导演

罗勃·德拉芬

副导演

黄丽心

服装/布景

Jessie Willow Tucker

灯光

陈光亮

10/09 Opening Night, by invitation only 首演，只限受邀来宾

11 – 13/09 8.00pm 13 & 14/09 2.30pm

Guinness Theatre | Tickets: \$20* from Ticketcharge | concession \$16* for senior citizens, full-time students, NSF, SAFRA members and MINDEF staff
电力站健力士剧场 | 票价: \$20* from Ticketcharge | 乐龄人士、学生、服役人员、战备军人协会会员以及国防部职员可享受\$16*优惠价

Ticketcharge: 6296 2929 www.ticketcharge.com.sg

*Does not include TicketCharge \$1 fee. 不包括TicketCharge \$1费。

Theatre Training & Research Programme (TTRP)

The TTRP is a 3-year, full-time professional actor-training programme which immerses students in 4 Classical Theatre systems from Asia while at the same time instructing them in the most modern actor training techniques from the West.

This performer-centred, practice-oriented programme is inspired and informed by the unique experience of Contemporary Theatre in Singapore over the last 37 years, and by the artistic vision of the late Kuo Pao Kun. It aspires to nurture highly-skilled, technically adept, critically aware, socially engaged and artistically autonomous actors, capable of contributing imaginatively to the theatre making process.

TTRP was made possible by seed funding from Lee Foundation, Sim Wong Hoo and the National Arts Council.

Applications are now open for a new intake of students who will begin 29 Dec 2003.

“剧场训练与研究课程”是一个为期三年，系统化地培养当代演员的专业戏剧课程。它的建构意念，是建立在新加坡过去三十七年当代剧场的历史和发展；并且吸收了戏剧家郭宝崑对多元文化实践的经验，以及其艺术视野作为建构基础。

课程内容包括亚洲古典剧场系统，让学生在接收西方最新的演员培训手法的同时，亦沉浸其中。

“剧场训练与研究课程”获得李氏基金、沈望傅和国家艺术理事会提供资助。

“剧场训练与研究课程”新学年将2003年12月29日开始，**现已接受报名**。

Theatre Training & Research Programme
31 International Business Park #01-05
Creative Resource, Singapore 609921
T 6569 1542
ttrp@practice.org.sg

www.ttrp.edu.sg

883
酒店
Hotel Royal

SUPPORTERS

金基氏
LEE FOUNDATION



NATIONAL ARTS COUNCIL

SPONSORS